

No. 13907

---

**FRANCE  
and  
NORWAY**

**Exchange of letters constituting an agreement amending the  
Convention of 12 April 1927 between France and  
Norway concerning wines and spirits. Paris, 6 No-  
vember 1974**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 21 April 1975.*

---

**FRANCE  
et  
NORVÈGE**

**Échange de lettres constituant un accord modifiant la Con-  
vention du 12 avril 1927 entre la France et la Norvège  
concernant les vins et les spiritueux. Paris, 6 novembre  
1974**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 21 avril 1975.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
AMENDING THE CONVENTION OF 12 APRIL 1927<sup>2</sup> BETWEEN  
FRANCE AND NORWAY CONCERNING WINES AND SPIRITS

## I

ROYAL EMBASSY OF NORWAY

Paris, 6 November 1974

Sir,

The entry into force of the new Norwegian legislation governing the advertising of alcoholic beverages affects certain provisions of the Convention concerning Wines and Spirits concluded between Norway and France on 12 April 1927<sup>2</sup>.

I wish to make it clear that this legislative change arises exclusively out of considerations of social policy. Consumption of alcohol in Norway has increased greatly since 1965, and my Government has therefore decided to prohibit all advertising of alcoholic beverages, including beer.

These measures will not, of course, have any discriminatory effect in favour of Norwegian producers.

Accordingly, I have the honour to propose the two following amendments to the above-mentioned Convention:

1. Delete the second paragraph of article 1 (*d*).
2. Amend the first paragraph of article 2 (*c*) to read: "The representatives of French firms may only offer spirits to the Vinmonopolet Company".

If these proposals meet with the approval of your Government, I propose that the present letter and your reply shall constitute an Agreement which shall enter into force with effect from today.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

BUE BRUN  
Director-General

Mr. Jean-Pierre Brunet  
Minister Plenipotentiary  
Director of Economic and Financial Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Paris

<sup>1</sup> Came into force on 6 November 1974, in accordance with the provisions of the said letters.

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXVIII, p. 199.

## II

FRENCH REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Office of the Director of Economic and Financial Affairs

Paris, 6 November 1974

Sir,

In your letter of today's date you informed me as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to inform you of my Government's approval of the foregoing.

Accept, Sir, etc.

[*Signed*]  
J.-P. BRUNET

Mr. Bue Brun  
Director-General of Economic and Financial Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

---